

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>



去る7月15日、第24回JBA Foundation Charity Golf Tournamentを開催。今年は133名のプレーヤーが参加した。(詳細はp.2-5)

2-5

第24回JBA Foundation Charity Golf Tournament開催

6-7

「2017年度USEJプログラム報告会」開催

8-9 インタビュー「私のLAライフ」

11-12 各部会からのお知らせ

12 9月・10月のJBAイベントカレンダー

教育文化部会

第24回JBA Foundation Charity Golf Tournament開催

去る7月15日、Tustin Ranch Golf Clubで第24回JBA Foundation Charity Golf Tournamentが開催された。今年は133名のプレーヤーが参加。同イベントの収益金は全てJBAの教育文化活動の運営資金として利用される。



試合前の調整に余念がありません。



お土産袋を配置するスタッフとボランティア。

受付を始めるプレーヤーたち。



開始前に注意事項を説明する録田実行委員長。



今年も人気だったパッティング・コンテスト。



スタッフに見送られていざ出発。

涼しい風が吹く ゴルフ日和の当日

朝から晴天に恵まれ、文句なしのゴルフ日和となった7月15日の開催当日。今年は例年よりも1時間遅らせての開始。実行委員やボランティアスタッフの迅速な動きにより、午前11時の受付開始までには問題なく準備が整った。

徐々に参加者らが集まり、活気付いてきた受付では、今年も「打ち直し券」や「オール6インチ券」、「ワンクラブリプレース券」「手投げ券」など大会を盛り上げるチケットを販売。単品だと全部で120ドルのところ60ドルとなるパッケージ券に人気が集まった。これとは別に、2年前から始まった「パッティング・コンテスト券」にも人気

が集中。特設グリーンでパットを2球打ち、入ったら賞金がもらえるという大会前の余興だ。今回の販売総額330ドルの半分がJBA Foundationの収益となり、残り半分を勝者らで山分けするシステムだ。パットを決めた人が少ないほど賞金が多くなるのだが、今年は8人がパットを決め、そのうち1人が2回入れたため、一人当たり20ドルの賞金となった。

午前12時30分前に場内アナウンスが流れ、参加者が集合。今年の実行委員長である録田委員長がルールやスコアなど各種注意事項を説明した後、全員で記念撮影。その後プレーヤーらはカートに乗り込み、所定のホールに向かった。

午後1時、ショットガンスタート。開始前から気温が上昇してきたものの、時折薄雲

が広がり涼しい風が吹くなど、プレーヤーにとっては快適な気候だった。

1グループ4人で回るこのトーナメント。今年は、団体戦はなく個人戦のみが行われた。また、「ベストグロス賞」、「ドラゴン賞」、「ニアピン賞」などがさまざまな賞が用意される中、毎年プレーヤーが真剣勝負で挑むのが「ホールインワン賞」である。今年もAmerican Honda Motor Co., Inc.、Mazda North American Operations、Yamaha Motor Corporation, U.S.A.の3社がクルマや電動自転車を提供。プレーヤーらはコースに持ち込まれたそれらの豪華商品を前にスイングするが、残念ながら今年もホールインワンは出なかった。ちなみに、同ゴルフトーナメント史上、まだ一度もホールインワンは出たことがない。

IACE TRAVEL

☆出張以外にも大人気のクルーズや
アメリカ国内旅行、パッケージなど
プライベートでもご利用ください!!

法人のお客様へ

IACEトラベルマネジメントシステム

TMS

☆出張のコストを一括管理

www.IACE-USA.com

24時間365日営業

安心のバックアップで
突然の出張でもしっかりと
対応いたします

ロサンゼルス支店 310-323-5551

ウェストLA支店 310-445-1401

オレンジカウンティ支店 714-557-7772

サンディエゴ支店 866-924-4223

クルーズ課 877-224-4223

24/7 OPEN

1-877-489-4223

北米予約センター
トールフリー ヨヤク IACE

CST#206672640



優勝を目指してみなさん真剣勝負。



トーナメント終了後、急いで成績を集計するスタッフたち。



アワードディナー開催にあたり挨拶をする石川JBA会長。



今年も楽しい司会を務めた中村さん。



ディナーは多彩なメニューが並んだパフェでした。



ゴルフ歴4カ月で見事優勝を果たした中島さん(右)。



乾杯の音頭をとった林首席領事。

個人戦2位のナカトガワさん(右)。プレゼンターはTustin Ranch Golf Clubのエヴァンさん。



個人戦3位のツミさん(右)。

和やかに進んだアワードディナー 今年の優勝者はまさかの…!

トーナメントは順調に進行。午後6時を過ぎた頃から試合を終えたプレイヤーらがレセプション会場に集まり始めた。今年の司会は、日系のテレビやラジオで活躍するプロアナウンサー、中村順子さん。昨年同様、軽快な話術で会場を盛り上げた。

午後6時30分、中村さんのコールでアワードディナーが開始。まず石川JBA会長が挨拶に立ち、スポンサー企業や参加プレイヤー、同大会の運営を担当した教育文化部会員およびボランティアスタッフを労った。そして、同トーナメントはJBA唯一のファンドレイズ企画で、この収益金はUSEJ (U.S. Educators to Japan) や JEG (Japan

Enrichment Grant) など JBA 主催の日米教育事業に100%有効活用されることを説明。最後に、会長自身も当日コースに出たことを振り返り、今年のトーナメントも大成功だったと称賛した。

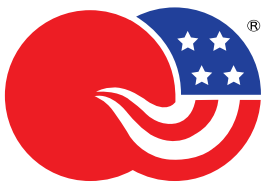
次に在ロサンゼルス日本国総領事館の林和俊首席領事が挨拶。関係者らに謝意を表すると共に、首席領事としての立場から日米のさらなる関係強化の重要性を説明した。また、2028年のロサンゼルスオリンピック開催の可能性に言及し、今後ロサンゼルスがますます活気付くと同時に、JBA や在ロサンゼルスの日系企業の活躍の場が広がると展望を話した。そしてシャンパングラスを片手に乾杯の音頭をとると、場内からも威勢よく乾杯の声が上がった。

その後はパフェ形式のディナーが始まり、

しばらく各テーブルで談笑が続いた。その間、今年の見聞録で訪日した Culverdale Elementary School (アーバイン) の Aaron Jetzer 先生制作のビデオを上映。タイトルは「今日の日ばさようなら」。訪日中に体験した小学校訪問やホームステイ、文化交流、観光の様子を詳しく紹介した。

次に各賞の結果発表が行われた。ブービー賞やニアピン賞をはじめ、ドラコン賞、ベストグロス賞などを発表。該当者名と成績が発表されるたびに、歓声と拍手が沸き上がった。そして個人戦のベスト5を発表。見事優勝したのは、Nippon Life Insurance Co. of America の中島さん。グロス95、ハンディキャップ26.4、ネット68.6という成績が発表されると、会場からは歓声が起こった。表彰台に上がった中島さんは司会から

北川 & イベート法律事務所



KITAGAWA & EBERT, P.C.
(949)788-9980 日本語でどうぞ。
www.JAPANUSLAW.COM

With Lawyers Licensed in Multiple States Including
CALIFORNIA • TEXAS • NEW YORK • GEORGIA • NEVADA • U.S. PATENT • WASHINGTON DC
北川・イベート両弁護士ともにMartindale-Hubbell Peer Reviewにおいて“AV PREEMINENT” (法的能力・道徳性) 評価

WALL STREET JOURNAL, Chicago Tribune, Los Angeles Times 弊社勝訴が各誌にて紹介

必勝・難題解決のプロ・良心的

- 訴訟・仲裁・裁判・債権回収
- 契約法・ビジネス取引・流通
- 雇用法・残業・セクハラ・RIF
- 資産売却・M&A・無税法人再編成
- 不動産・リース・建設・売買
- 税務争訟・遺産・相続

北川 リサ 美智子 弁護士

CALIFORNIA, TEXAS, NEW YORK, GEORGIA

(MAIN) 300 SPECTRUM CENTER DR. SUITE 960, IRVINE, CA 92618-4998

(TEXAS) (BY APPT.) 5851 LEGACY CIRCLE, 6TH FL., PLANO, TX 75024

京都大学法学修士

東京大学法学研修

連邦最高裁判所認可弁護士

ひとと言求められると、「実はゴルフを始めてまだ4カ月なんです」と驚きの告白。先ほどの歓声から打って変わって、「おぉ〜」と地鳴りのような低い声が響き渡った。

最後は恒例のラッフル抽選会。今年もANA、デルタ航空、ユナイテッド航空、日本航空の4社から日本＝ロサンゼルス間の往復航空券が提供され、当選番号が読み



ANAのチケットが当たったアズマさん（左／Mazda North Corporation, USA）とANAロサンゼルス支店長の日高さん。

上げられるたびに歓声と落胆の音が響いた。

最後に尼崎教育文化部長が閉会の挨拶。実行委員とボランティアスタッフの労をねぎらいながら、「今年は各種経費で値上げがあったものの、皆さまのおかげで10万9,553ドルの収益がありました。この貴重なお金はUSEJ、JEGなどの教育事業で



デルタ航空のチケットが当たった伊藤さん（左／Ernst & Young LLP）とデルタ航空営業部長のヨコサワさん。

有効活用させていただき、これからも日本のファンを増やしていけるよう無駄なく使わせていただきます。ありがとうございました」とコメント。大きな拍手と共に、2017年のチャリティゴルフトーナメントは成功裏に幕を閉じた。



閉会の挨拶をする尼崎教育文化部長。



ユナイテッド航空のチケットが当たった矢吹さん（左／Softbank Telecom America Corp.）。



日本航空のチケット（エコミー）が当たったヤギさん（左／Tokio Marine America）。



日本航空のチケット（ビジネス）を射止めたタブキさん（左／Hochiki America Corp.）。



教育文化部会長とボランティアの皆さん。お疲れさまでした!

第24回JBA Foundation Charity Golf Tournament 成績発表

■順位賞

順位	氏名	会社名
1	NAKAJIMA Hirofumi	Nippon Life Insurance Co. of America
2	NAKATOGAWA Toru	Nippon Express U.S.A., Inc.
3	TSUTSUMI Takasumi	FUJITSU GLOVIA, INC.
4	KINSHO Chieko	Toyo Tire Holdings of Americas Inc.
5	MAETANI Shinichiro	Tokio Marine America
10	HIYOSHI Daisuke	Nippon Life Insurance Co. of America
20	ISHIDA Tetsuya	Deloitte Touche Tohmatsu
30	KOYAMA Michiaki	Ernst & Young LLP
50	CHO Masao	SoftBank Telecom America Corp.
70	YOKOI Isamu	Meiko America, Inc.
100	AIBA Hiratsugu	Reins International (USA), Inc.
Booby	KO Gishin	JTB USA, Inc.

■ベストグロス賞

男子	ISHIDA Tetsuya	Deloitte Touche Tohmatsu
女子	SHIOMI Naoko	Professional Outsourcing Solutions, Inc.

■ドラゴン賞

男子	TSUTSUMI Takasumi	FUJITSU GLOVIA, INC.
女子	KINSHO Chieko	Toyo Tire Holdings of Americas Inc.

■ニアピン賞

AMASAKI Hideaki	Mitsui Sumitomo Marine Management (U.S.A.), Inc.
KATSUKI Keijiro	Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.
SUGIUCHI Kenkichi	Nagatanien USA, Inc.
OSUMI Toshiaki	Seiko Instruments USA, Inc.

北米・中南米で展開する日本企業のビジネスを支える 先進多彩なICTソリューション

1990年の創業以来、多彩なICTソリューションで、1000社以上の在米日系企業様のお手伝いをしてきました。今日まで培ってきた高い技術力と想像力で、システムの設計、構築から運用保守まで、トータルなITサポートをご提供いたします。

システム インテグレーション

- PC、ネットワーク、サーバ、ストレージ、仮想化
- セキュリティ対策
- 電話システム、VoIP、ワイヤレス
- オフィス、工場の新設 / 移転、各種ケーブルング

ビジネス ソリューション

- ERP 要件定着コンサルティングサービス
- Microsoft Dynamics シリーズ各種導入サービス
- POS システム導入
- 製造工程管理システム導入サービス

SYSCOM
USAJ INC.
ICT Solutions Company

カスタマー サポート

- システム運用、24時間365日、保守監視サービス
- ヘルプデスク / IT 要員スタッフィングサービス
- オンライン・オフラインサポートサービス

クラウド ソリューション

- クラウドコンサルティングサービス
- クラウドシステム構築、運用サービス
- 各種 IaaS/SaaS (Email ホスティング、VPS、リモートバックアップ等)
- データセンターロケーションサービス

ITのことならどんなことでもお問い合わせください!

WWW.SYSCOMUSA.COM

SALES@SYSCOMUSA.COM

SYSCOM
USAJ INC.
ICT Solutions Company

おかげさまで支店開設19年目

LA 支店: Torrance
p.310-965-4100

NY 本社: Manhattan Wall 街
p.212-797-9131

SF Bay Area 支店: San Mateo
p.650-294-2500

Tokyo 支店: 丸の内
p.03-3216-7351

第24回JBA Foundation Charity Golf Tournament 協カスポンサー

■ Platinum Sponsor

Deloitte Touche Tohmatsu
Mitsubishi International Corporation
MUFG Union Bank, N.A.
SoftBank Telecom America Corp.

■ Gold Sponsors

Ernst & Young LLP
KPMG LLP
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.
Pioneer North America, Inc.
Sumitomo Corporation of Americas
Tokio Marine America

■ Silver Sponsors

Alpine Electronics of America, Inc.
Aratani Foundation
Bandai Namco Holdings USA, Inc.
Diamond Realty Investments, Inc.
Japan Business Systems Technology
(dba. JBS USA Inc.)
Mitsubishi Electric US, Inc.
Mizuho Bank, Ltd.
Nagatanien USA Inc.
Sanyo Foods Corporation of America

■ Bronze Sponsors

American Honda Motor Co., Inc.
Cross Marketing Group USA, Inc.
DENSO Products and Services Americas, Inc.
EOS Accountants LLP
Hotta Liesenberg Saito LLP
Isuzu North America Corporation
Kintetsu International Express (U.S.A.), Inc.
Koiso & Co., CPA.
Mitsui Sumitomo Marine Management
(U.S.A.), Inc.
Nagano Morita LLP
NRI SecureTechnologies, Ltd.
PHR MANAGEMENT INC
PricewaterhouseCoopers LLP
Ricoh Electronics, Inc.
InterContinental Los Angeles Century
City at Beverly Hills
USJP Business Advisors LLC

■ Players and Other Sponsors

All Nippon Airways Co., Ltd.
ANA Sales Americas

ANA Trading Corp., U.S.A.
Asahi Beer U.S.A., Inc.
California Steel Industries, Inc.
Cosmo ITS, Inc.
Deloitte Touche Tohmatsu
Delta Air Lines Inc.
DENSO Products and Services Americas, Inc.
EOS Accountants LLP
Freeman, Freeman & Smiley, LLP
FUJITSU GLOVIA, Inc.
GOSHIKI USA
Hochiki America Corp.
Hotta Liesenberg Saito LLP
IMV America, Inc.
JETRO, Los Angeles
JTB USA, Inc.
Manufacturers Bank
Mazda North American Operations
MBK Real Estate Holdings, Inc.
Meiko America, Inc.
Mitsui Sumitomo Marine Management
(U.S.A.), Inc.
NGT Controls, Inc.
Nippon Express U.S.A., Inc.
Nippon Life Insurance Co. of America
Nissin International Transport U.S.A., Inc.
Origin Electric America Co., Ltd.
Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.
Panasonic Corporation of North America
Professional Outsourcing Solutions, Inc.
Red Shell Foods, Inc.
Reins International (USA) Co., Ltd.
Seiko Instruments USA, Inc.
Seven Corners Insurance Solutions Inc.
Shimadzu Precision Instruments, Inc.
Sompco America Insurance Services LLC
Sumitomo Mitsui Banking Corporation
Techtuit U.S.A., Inc.
Toyo Tire Holdings of Americas Inc.
Works Applications America Inc.
Yakult U.S.A. Inc.
Yamaha Corporation of America
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.

■ Dinner Only Participants

Relo Redac, Inc.
Yuko Kaifu (Japan House LA)

■ Cash Donors

American Honda Motor Co., Inc.
B-Global Agency Inc.
Fujitsu Frontech North America, Inc.
JFC International Inc.
M.I. Insurance Solutions
Meiko America, Inc.
Mission for International Testing
Achievement, LLC (MITA)
Nippon Express U.S.A., Inc.
Pentel of America, Ltd.
Subaru Research and Development, Inc.
Sumitomo Mitsui Banking Corporation

■ Hole-in-One Sponsors

American Honda Motor Co., Inc.
Mazda North American Operations
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.

■ Prize Donors

All Nippon Airways Co., Ltd.
ANA Sales Americas
ANA Trading Corp., U.S.A.
Asahi Beer U.S.A., Inc.
B-Global Agency Inc.
CLEVELAND GOLF / SRIXON USA
Delta Air Lines Inc.
Epson America, Inc.
Ezaki Glico USA Corp.
Hotel Angeleno
House Foods America
Japan Airlines Co., Ltd.
JCB International Credit Card Co., Ltd.
JFC International Inc.
JTB USA, Inc.
Kintetsu Enterprises Company of America
Kirin Brewery of America, LLC
Kowa Health Care America, Inc.
Lighthouse
Manufacturers Bank
Marukai Corporation
Mikuni American Corporation
Mission for International Testing
Achievment LLC (MITA)
Mitsubishi Electric US, Inc.
Mitsubishi International Corporation
Mitsui-Soko (U.S.A.) Inc.
Mitsui Sumitomo Marine
Management(U.S.A), Inc

Mitsuwa Corporation
Mizuho Bank, Ltd.
MS Research Inc.
MUFG Union Bank, N. A.
Nagatanien USA Inc.
NGT Controls, Inc.
Nikkei America, Inc.
Nippon Life Insurance Co. of America
Nissin Foods (U.S.A.) Co., Inc.
Nissin International Transport U.S.A.
Okinawa Blue Ocean Foods
Otafuku Foods, Inc.
Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.
Pentel of America, Ltd.
PHR Management, Inc.
Pioneer North America, Inc.
Relo Redac, Inc.
RIVIERA COUNTRY CLUB
S & B International Corporation
Sapporo U.S.A., Inc.
Shimadzu Precision Instruments, Inc.
SoftBank Telecom America Corp.
Taisho Pharmaceutical California, Inc.
Techtuit U.S.A., Inc.
TOP Los Angeles
Tustin Ranch Golf Club
Two Miles
Uchida of America Corp.
United Airlines
Yakult U.S.A. Inc.
Yamaha Corporation of America
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.
Yokohama Tire Corporation
YONEX USA
Yoshinobu Fukushima (Takenaka
Partners LLC)
Yuki Uchida Clinic
Yuko Kaifu (Japan House LA)
Zojirushi America Corporation

■ Special Thanks to...

Frontline International, Inc.
Fujiisankei Communications International, Inc.
Lighthouse
Metro Signs, Inc.
United Television Broadcasting Systems,
Inc. (UTB)
Weekly LALALA, LLC.
YONEX USA

さようなら
深夜残業。

こんにちは
早朝出勤。(苦笑)

ルールだけでなく、ツールで新しい働き方を

 kintone

<https://www.kintone.com/jp/>

「2017年度 USEJプログラム報告会」開催

去る7月19日、トーランスのミヤコハイブリッドホテルで、「2017年度U. S. Educators to Japan (USEJ) プログラム」の報告会が開催された。当日は、同プログラムで訪日したアメリカ人教育関係者ら5人が集合。JBA関係者らを前に、日本での貴重な体験を報告した。



今年訪日したUSEJ参加者とJBA関係者。



開会の挨拶をする尼崎教育文化部会長。

日米の違いを 独自目線で報告

日系企業の駐在員子弟を受け入れるアメリカ現地校への謝意と、対日理解の促進を目的とするUSEJプログラム。

JBAでは毎年、ロサンゼルス、サウスベイ、オレンジ・カウンティの学校を中心にアメリカ人教育関係者らを選抜。今年は8人を選び、6月18日から29日までの旅程で日本を訪問。東京、広島、奈良、京都で日本の教育や文化を学んだ。

8人のうち、この日の報告会には5人が出席。最初に尼崎教育文化部会長が挨拶し、同プログラムにより500人以上の教育関係者を日本に派遣した実績を紹介した。また、この資金源となるJBA Foundation Charity Golf Tournamentが報告会の前週に開催され、今年も大成功を収めたことを報告。トーナメント後のアワードディナーで今年の訪日記録ビデオが上映され、ゴルフトーナメント参加者らから同プログラムに対しさらに深い理解を得ることができたと語った。

次に、訪日メンバーが自身の体験を紹介。最初に、今年のグループリーダーであるAaron Jetzerさん(Culverdale Elementary School, Irvine)が報告に立った。AaronさんはJBAに謝意を伝えた後、「日本はとても親切で丁寧な国でした」と総括。日本人が自国の伝統や習慣を誇りにしていることに感銘を受けたとした。また、現在校長職に就いている自身の観点から、日米の違いをこう語った。

「日本の学校には素晴らしい先生方がたくさんいらっしゃいましたが、校長先生が表に出てくることはあまりありませんでした。私も校長ですが、同じく校内で生徒や家族と関係を構築するのに時間がかかりました。しかし今では、『見える存在』になることを常に心がけています。校長は特別な存在ではなく、学生に最高の教育機会を与えるために働く教師の一人に過ぎません。日本でももっと校長が『見える存在』になればいいと感じました」。

また、ある日本人女子学生との会

話から、彼女の一日が通学、授業、課外活動、宿題だけで終わっていることを知り、学校とプライベートのバランスの重要性を説いた。

次にJustine Langさん(Arnold Elementary School, Torrance)が報告。自分にとってのUSEJ最大の収穫は、日本社会が文化や伝統、自然、地域に敬意と感謝の気持ちを持



校長という独自目線で報告したAaronさん。



日本でジェスチャーの重要性を認識したJustineさん。



日米の生徒の違いを語ったKristyさん。



日本のアジサイの美しさに感動したKimさん。



訪日の行程を詳細に話したBonnieさん。



オフィスの移転・改装は「オフィス設計」



Office Sekkei America, Inc.

☎ (310) 715-1001 ✉ la@officesekkei.com
www.officesekkei.com/english



- 設計・レイアウトデザイン
- 各種内装工事
- オフィス家具
- 電話・LAN・セキュリティー
- 引越・移転作業
- プロジェクトマネジメント
- コストマネジメント

つことで成立していると知ったことだと説明した。また、日本の学校で行ったデモ授業の経験から、うなずいたり微笑んだり、ハイファイブをしたりするジェスチャーが言葉以上に重要であると再認識。「ジェスチャーは、『先生が自分を気にしてくれている』という思いを生徒に抱かせることができます。特に英語が不得意な生徒を世界中から受け入れているアメリカの学校では、先生のジェスチャーが円滑なコミュニケーションに不可欠であると確信しました」と語った。

USEJ プログラムは 学びの時間の連続

次に登場した Kristy Mack-Fett さん (Ocean Charter School, Los Angeles) は、日本は小学生まではとても自由を謳歌しているように見えた感想を説明。「しかし、中学校に入った途端、現実社会に追われるような感じで、将来のために勉強や塾に忙しくしているようです。もちろんアメリカにも似た傾向があり、大学進学も大変ですが、それでも自分自身のことを考えながら人生を見つける時間があるように感じます」と続けた。アメリカでは人生を冒険する時間を持つことで熱意ややる気が生まれやすいが、何事にも努力する姿勢は日本の方が身に付いているとし、これら両方のバランスをうまく取りながら、学校を卒業した時に生徒

がどんな将来像を描いているかを重視していきたいと語った。

次に Kim Patrick さん (Jeffery Trail Middle School, Irvine) が報告。まずは日本人の親切さ、他人に対する思いやりにとっても感動したとし、自身が歴史の教師であることから奈良・京都の訪問が印象的だったと語った。特に心に残ったのは、ホストファミリーが連れて行ってくれた奈良県の矢田寺。6月という季節柄アジサイが満開だったそうで、これほど美しい光景を目にしたのは生まれて初めてと、その感動を熱く語った。

最後に Bonnie Harris さん (College Park Elementary School, Irvine) がスライドを使いながら報告。たくさん写真を利用し、滞在中に行ったプログラムや訪問地を全て紹介した。学校訪問ではアメリカにはない給食を見学。生徒自ら配膳や片付けを行う責任ある行動に感銘を受けたと語った。また、広島では広島平和記念公園や広島平和記念資料館を訪れたことを紹介。博物館ではガイドや被爆者の話のおかげで、原爆が人間界に与えた影響や今後の世界における核兵器の意味など、普通の観光では体験できない充実した学びの連続だったと語った。

5人の報告が終了し、最後に石川 JBA 会長が挨拶。「皆さんの報告はどれも熱意がこもっており、日本人である私が逆に日本

を再発見させていただきました。また、皆さんは日米の差異を学んだことで、在米日本人家族や生徒への理解が深まったと思います。同時に、USEJ は今後も続けていくのに十分な価値があることも分かりました。何より、皆さんがこのプログラムを楽しんでくださったことが感動的でした。」

その後、複数のテーブルに分かれてランチを食べながら、参加者らは発表の中では語り尽くせなかった日本での体験を熱く話していた。



閉会の挨拶をする石川 JBA 会長。



ジェスチャーを交えながらコミュニケーション。



広島では広島平和記念公園を訪れた。



京都や奈良では歴史的な文化にも触れた。



訪問した小学校でデモ授業を実施。



訪日中には着物の着付けも体験。

人間、ペット、環境に安全な方法で、家屋、ご家族のご健康をお守りします!!

<米国ペストコントロール協会38年継続会員>

<JBA27年継続会員>

◆ JBA 会員特別ディスカウント!! ◆

◆ 調査・見積もり無料! ◆



MotherEarth

CATS USA PEST CONTROL, INC.

1-800-464-2287 (日本語無料相談窓口)

1-818-506-1000 E-mail: ftnaka@catspestcontrol.com (日本語/英語) WWW.CATSPESTCONTROL.COM

LOS ANGELES · ORANGE · SAN BERNARDINO · RIVERSIDE · VENTURA

- 一般家庭・アパート・オフィスビル・レストラン・食品工場・大型倉庫・ショッピングセンター 全ての建物に対応した、ペスト&ターマイトコントロール及び定期管理プログラム!!
- 屋根裏断熱材の掃除・交換—安全なナチュラル素材で光熱費ダウン!
- 各市保健局、USDA、AIB、FDA、EPA、オーガニック、定期監査対応!
- 50名の技術者・調査員は全て、加州ライセンスを所持した、専門家!
- 1972年設立、加州で数少ない、日本人経営の品質保証サービス!

創立
40周年記念
特別割引
継続中!!

インタ 私のLA

ロサンゼルスで活
企業の皆さんの、企
姿と、オフの素顔を



KONOIKE-PACIFIC CALIFORNIA, INC.

Vice President

ななせ たみお

七瀬 民雄 さん

国や会社が違っても 信頼を築く方法は変わらない

1973年生まれ。東京育ち。小学校1～5年まで、スイス在住。東京大学教育学部在学中は空手に熱中。97年、日本航空(JAL)に入社し、貨物部門に配属。2004～08年中国広州に駐在。10年、鴻池運輸株式会社へ転職。16年10月、ロサンゼルスに赴任。

言葉、文化に触れて 自分の生き方を築いていく

乗り物が好きだという単純な理由で、大学卒業後に最初に就職したのは日本航空(JAL)でした。航空会社という旅客のイメージがありますが、僕が配属されたのは貨物部門。当時は取扱量も今より多く、貨物専用機を保有し、JALの中でも一つの事業の柱でした。入社後は関西国際空港で3年間現場管理を行った後、東京に戻り、貨物の法人営業を担当。

04年からは、急速に発展する中国での航空貨物事業拡大の一役を担うべく、広州に駐在しました。駐在するなら相手の国の言葉は学ぶべきだろうと、赴任中は週に2回、家庭教師について中国語を勉強しました。言語を学べば相手をより理解できますし、少なくとも理解しようとしていることは周りに伝わります。また、より多くの情報を引き出すこともできますし、管理の面では少しでも言葉が分かれば、変化の兆候を捉えるのが早くなります。仕事で使えるレベルまで言語を習得するのは難しいことですが、駐在す



KONOIKE-PACIFIC CALIFORNIA, INC.には26,000パレットを収容する冷凍・冷蔵倉庫など巨大な施設を併設。

るからにはそのくらいできるようにしなくてはとっていましたね。

国と国の関係では日本を批判する中国人もいますが、個人的に知り合うと親切ですし、一度信頼関係を築くとすごく義理堅い。言葉から入って文化に触れて、仕事でも生活の上でも自分の生き方を開発していく、その面白さは海外駐在の醍醐味だと思いました。

転職という大きな決断 そこで見えてきたもの

08年に駐在を終えて本社の貨物部門に帰任。しかし、その辞令が出た直後にリーマンショックが発生して会社の経営が悪化し、10年1月にJALは会社更生法を申請することになったのです。それに伴い貨物部門は大幅に縮小。自分の年齢を考えると最後のチャンスだろうと転職活動を始め、鴻池運輸株式会社に転職したのです。

転職してから最初は新しい会社に慣れるために、新入社員に戻った気持ちで必死にやりました。中途採用だと自分の経験を活かしたいとはやる気持ちも出てきますが、それは後で発揮すればいいもので、まずは新しい場所で謙虚に学ぶことが大事ですよ。会社が違っても国が違っても、人とのコミュニケーションはどこでも一緒ですし、ともかく謙虚にやって、同じ目線で話をし、

それを繰り返していけば、信頼を得て腹を割って話せるようになる。それは僕の経験から自信を持って言えることです。

国内の倉庫を担当した後、12年にはタイへ半年間の長期出張。次はいよいよアジア圏に駐在かと思って出張から戻ったら、なんと予想外の秘書室勤務に。3年間秘書を務めた後、16年10月にロサンゼルスに赴任になりました。ここは当社最大の海外拠点で仕事も多岐にわたり、大変なことは大変ですが、仕事は大変な方が面白いですからね。日本との違いにぶつかることもあります。現地化している会社ですから、これが現地のやり方だと開き直って考えるしかありません。中国、タイ、アメリカと見てみて、実は日本人のように計画性がありしっかり期日を守ってという感覚の方が、世界で特殊であるとの確信を得つつあります。現地の感覚に合わせて、あとは日本側をきちんと説得するだけです(笑)。

ロサンゼルスでのプライベートとしては、まずはLAマラソンを完走したいと思っています。これは日本人らしくきちんと計画し、トレーニングを積んで挑戦するつもりです。

COMPANY INFO

KONOIKE-PACIFIC CALIFORNIA, INC. ©主要事業は、冷凍・冷蔵貨物の入出庫・保管作業や鉄道貨物・トラックと海上コンテナ間の積み替え作業等。同じく冷凍冷蔵倉庫事業を手掛けるLA地区のグループ会社2社と共に事業を拡大中。

躍するJBA会員
業人として
のお伝えします。

Nippon Suisan (U.S.A.), Inc.
Director of Asian Sales

が け た つ や
賀家 達也 さん

好奇心を失わず 新たな市場に挑戦中

1976年石川県生まれ。大学在学中にボストンに1年間留学。2000年、日本水産株式会社に入社。大阪、四国で営業として7年間勤務。08～10年、ニューオリンズにMBA留学。11年にワシントン州のNippon Suisan (U.S.A.), Inc.へ赴任。14年よりLA勤務。



語学留学、MBA 留学と 2度のアメリカ留学

小学校から高校までは野球一筋で、高校まで元野球選手の松井秀喜さんと同じ石川県能美市で過ごしました。慶應義塾大学に進学し東京に出た後、大学時代に1年間ボストンに語学留学。それが初めての海外でした。馴染むのに精一杯で、カルチャーショックもホームシックもなかったくらいです。しかし大人しい性格だったのが、アメリカに来て必然的に主張できるようになりましたし、海外で実際に住んでみたことで、困ったり失敗したりした時に問題解決のための意思決定力が身に付きました。

大学卒業後は日本水産株式会社（ニッスイ）に入社。北陸の魚文化の中で育ったこともあって、魚をはじめとする食べ物を扱いたいと思ったのです。大阪支社に1年勤めた後、四国で6年間営業に従事。四国ではお客さんと仲良くなると、うどん屋さんに行くんですよ。それで大食い大会をしたり…。



妻、子ども、チワワ2匹の家族で駐在中。「趣味はゴルフですが、今の趣味は子育てと家族旅行ですね」と賀家さん。

それだけでなく、うどん文化で、おいしくて食べ過ぎ、ひとまわり大きくなってしまいました（笑）。

2008年に会社の留学制度で、ルイジアナ州のニューオリンズへMBA取得のために留学。MBAで学んだことで、ひと・もの・かねの事業（ビジネス）の3要素を改めて自分の会社や仕事に照らし合わせて考えられるようになりました。ニューオリンズでは日本人会もあり、1年は会長を務めました。10人くらいと数が少ない分、結束が固くて、パーティーをしたりイベントをしたりと楽しかったですね。

和食ブームを好機に 新たな市場を見据えて

その後日本に帰国した後、11年にニッスイUSAのグループ会社であるF. W. Bryce, Inc.社に出向しつつ、同時にニッスイUSAの駐在員として赴任。アメリカでも和食は近年非常に普及しており、14年にはニッスイUSAの営業所を、日系の卸店が集中しているロサンゼルスに開設するため、ワシントン州から引っ越してきました。

日本とアメリカでは同じ和食でも売れるものが異なっていて、アメリカでよく売れるのはスモークサーモン、カニや枝豆、シューマイなどの冷凍食品です。今は主にアジア系の卸店さんに扱っていただき、アジア系のレストランやスーパーに置いていただいているのですが、今後の課題としてはボリウムゾーンである米系のマーケットで

す。米系やメキシコ系のスーパーやレストランで、オリジナリティーある和食を展開できたら、市場はもっと広がりますよね。でも、例えば「焼きおにぎり」など、醤油味の日本で売っているものをそのまま持って来ても受け入れられるわけではありません。こちらの人の嗜好に合うようにと知恵を絞っているところです。

ともかく良いアイデアを見つけて形にしたいと、常に好奇心を失わないように努めています。好奇心がないと人は考えなくなりますし、人生が楽しくないですよ。魚や食べ物という自分の好きな物を扱って自然と好奇心を持ち続け、楽しんで仕事をしてこられたような気がします。

アメリカでの生活では、故郷の石川ほどおいしい魚になかなか出会えませんが、アメリカで出会った食で言うと、ブラジルBBQのシュラスコはおいしいですね。魚好きと言いつつ肉ですが（笑）。しかし、家族と一緒に食事をしたり、公園に行ったり、日本に比べておそらく家族と過ごせる時間が長いのは、アメリカに来て良かったことの一つです。

COMPANY INFO

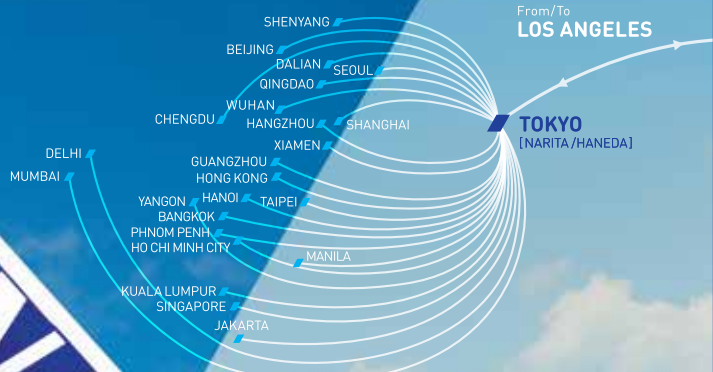
Nippon Suisan (U.S.A.), Inc. ©日本水産株式会社
のグループ会社で、ワシントン州に本社を置く。
ロサンゼルス事務所は14年に開設。水産品や加工食品の輸出入および北米内のディストリビューターへの販売業務を行っている。

日本・アジアへ、スマートチョイス

LAX 3 TYO+

INCREASING TO **3** DAILY FLIGHTS

ANA ロサンゼルス=東京線 1日3便へ!



2017年10月29日、ロサンゼルス=成田線が増便。羽田線と合わせ、ANAなら東京へ毎日3便。日本各地やアジアへスマートなコネクションを提供します。

NEW

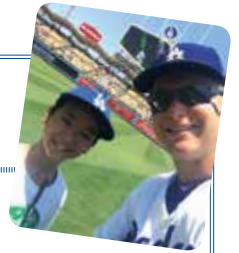
ロサンゼルス (LAX)	10:20 → NH175 → 15:20 (+1)	成田 (NRT)	16:00 → NH176 → 8:40	ロサンゼルス (LAX)
ロサンゼルス (LAX)	11:25 → NH5 → 16:25 (+1)	成田 (NRT)	17:00 → NH6 → 9:45	ロサンゼルス (LAX)
ロサンゼルス (LAX)	00:05 → NH105 → 5:25 (+1)	羽田 (HND)	22:55 → NH106 → 15:50	ロサンゼルス (LAX)

※上記は2017年11月5日からのスケジュールです。2017年10月29日～11月4日は夏時間のためスケジュールが異なりますので、ご予約時にお確かめください。就航予定日、運航スケジュール等は予告なく変更される場合がございます。写真はすべてイメージです。

ダウンタウン地域部会

大リーグ野球団体観戦及び Loge Terrace Party (7/23)

文: Willis Towers Watson・藤原真理さんの息子さん・藤原一生くん(10歳)



ぼくは野球が大好きです。将来は日本ハムファイターズの大谷選手みたいな野球選手になりたいです。だからドジャースの試合で Kids Take the Field に選ばれたときは本当にうれしかったです。メジャーリーグの選手たちと同じフィールドに立

るなんて夢のようだと思いました。

当日、フィールドに入る前はとてもドキドキしました。ぼくはセンターフィールド背番号 31 番、ジョク・ピーダーソンのところまで走って行きました。彼はボールにサインをしてくれました。そして、いっしょに写真

をとりました。あとで、ピーダーソン選手のお父さんも昔ドジャースの選手だったことを知り、びっくりしました。フィールドをおもいっきり走り、すてきな選手に会え、一緒に写真をとることができ、一生忘れられない思い出になりました。

●● あさひ学園だより ●●

1 学期終業式

あさひ学園事務局

7月22日、あさひ学園各校にて1学期終業式が行われました。現地校の夏休みは早く始まるため、体験入学を目的に日本の学校で夏を過ごす子どもたちも多数います。そのため、普段より少ない人数で1学期終業式を行いました。

「4月に立てた目標は、どこまで達成できましたか」。サンゲール校の終業式にて、大内校長より子どもたちに問いかけがありました。節目にしっかり振り返ることで、自らの目標に向けて前進できるよう励まされました。また、夏休みの間、読書の時間を持つことの大切さも話されました。各校の図書室では、休み前に本を借りる子どもたちも多く見られました。

8月末の編入学検査で、日本や他州

からの編入生を新たに迎えます。9月2日よりスタートする2学期は、運動会や弁論大会など、子どもたちが楽しみとしている大きな行事もいくつかあります。夏休みをしっかりと楽しんで後、全員がまた揃って、実りある新学期を迎えてくれるでしょう。



サンゲール校終業式

翻訳通訳のプロフェッショナル 40年の信頼と実績



Translation & Interpretation

**HONYAKU
USA INC**

お問い合わせ

TEL : 310-316-6900

info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com

驚きのワンダープライス!

ワンズレンタカー ロサンゼルス空港店

コンパクトからミニバンまで
人気の車種を取り揃えております!

エコノミー

\$25
/1day



TOYOTA COROLLA (トヨタカローラ) 等

ミニバン

\$67
/1day

TOYOTA SIENNA (トヨタシエナ) 等

ハイブリッド



\$37
/1day

TOYOTA PRIUS (トヨタプリウス) 等

JBA 会員様へは、マンスリーや
中長期レンタルを特別価格で!
まずはお気軽にご相談ください!

ご予約・お問い合わせはお気軽にお電話ください

310-634-7112

5250 W. Century Blvd. #106, LA, CA 90045

One's rent-a-car

9月 10月のJBAイベントカレンダー

9/9,10
(土)16,17 **第54回ソフトボール大会**
企画マーケティング部会

9/16
(土) **ビーチクリーンアップ**
サウスベイ地域部会

9/19
(火) **第204回ビジネスセミナー**
企画マーケティング部会

9/23
(土) **第24回OC現地校セミナー**
オレンジカウンティ地域部会

9/24
(日) **ミラマーエアショー・バスツアー**
ダウタウン&サウスベイ地域部会

10/15
(日) **ニューポートビーチ
シャンパンランチ・クルーズ**
オレンジカウンティ地域部会

10/21
(土) **八代亜紀オーロラ基金
ベネフィット・コンサート**
ダウタウン地域部会

10/29
(日) **ハロウィンピクニック**
サウスベイ地域部会

各イベントの詳細は、JBAウェブサイトをご参照ください

新入会員

Orange Bakery, Inc.

17751 Cowan Ave., Irvine, CA 92614

☎ 949-863-1377

自動車リースは
アメリカでクレジットが無いと
出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でも OK!
- 全米どこでも OK! どんな田舎でも、都会でも OK!
- どんな車種でも OK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、
などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でも OK!
- リース期間は1年から OK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか1週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。



いえ、
出来るんです
どなたでも、全米どの町でも OK!

お気軽に電話または
e-mail でお問い合わせください。

電話: 213-621-7775
担当は、大橋: ohashim@pacbell.net
又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

朗報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リース
もありますので、在庫車種をお問い合わせください。

*各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。
www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる 36年の実績信頼 小東京で1980年創業

LOS ANGELES JAPANESE AUTO
810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel:(213) 621-7775 • Fax:(213) 687-0909

*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様に全米でご利用いただいております。

パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム 米国駐在員のための金融サービスパッケージ

- ・渡米前に日本からの口座開設が可能
- ・便利な日本語コールセンター (Union Bank®*1・ジャパニーズ・カスタマーサービスユニット)
- ・ご帰国後の口座管理にも便利

まずは日本語コールセンター **1-888-507-7669** (フリーダイヤル・日本時間にも対応)まで
お問い合わせください。



A member of MUFG, a global financial group

*1 法人名の邦訳: ユニオンバンク

©2017 MUFG Union Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N.A. Visit us at unionbank.com/japanese.